

**ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ
МІЖ СІЛЬСЬКОЮ РАДОЮ ГРОМАДИ ВАРФУ КАМПУЛУЙ, ПОВІТУ
БОТОШАНИ, РУМУНІЯ
ТА ВЕЛИКОКУЧУРІВСЬКА СІЛЬСЬКА ТЕРИТОРІАЛЬНА ГРОМАДА,
ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСТІ, УКРАЇНА.**

**СІЛЬСЬКА РАДА ГРОМАДИ ВАРФУ КАМПУЛУЙ, ПОВІТУ БОТОШАНИП,
РУМУНІЯ**

**та
ВЕЛИКОКУЧУРІВСЬКА СІЛЬСЬКА ТЕРИТОРІАЛЬНА ГРОМАДА,
ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСТІ, УКРАЇНА, НАДАЛІ ІМЕНОВАНІ СТОРОНИ,**

Бажаючи сприяти розвитку двостороннього співробітництва та дружніх відносин між своїми державами,

Будучи зацікавленою у зміцненні та диверсифікації традиційних відносин дружби між Сторонами, а також у розвитку нових вимірів двостороннього співробітництва у сфері місцевого публічного управління,

Переконавшись, що ця нова форма співпраці сприятиме диверсифікації відносин між Сторонами,

Було погоджено наступне:

Стаття 1

Об'єкт

Сторони співпрацюватимуть з метою підвищення інституційної спроможності місцевих органів влади на своїх місцях з метою забезпечення економічно-соціального розвитку місцевих громад, а також для реалізації транскордонних проєктів.

Стаття 2

Напрями співпраці

На основі принципів двостороннього співробітництва, довіри, рівноправності та взаємної вигоди Сторони розвиватимуть відносини співробітництва в таких сферах:

- а) місцеве публічне управління
- б) економіка;
- в) освіта та дослідження;
- г) культура і спорт;
- д) цивільний захист і безпека людей
- е) навколишнє середовище;
- є) сільське господарство та місцевий розвиток;
- ж) інші сфери співробітництва, що становлять взаємний інтерес.

Стаття 3

Шляхи співпраці

Відповідно до специфіки своєї компетенції Сторони:

а) сприятимуть обміну делегаціями, візітам експертів і спеціалістів у культурній, економічній, адміністративній, туристичній, соціальній, санітарній, освітній та екологічній сферах;

б) водночас вони діятимуть для досягнення обміну досвідом між адміністративними структурами за координації обох сторін, що підписали підписи, встановлення та реалізації системи відносин між цими структурами та просування іміджу їх діяльності на рівень місцевих громад обох Сторін;

в) сприятиме розвитку співробітництва між організаціями та установами науки, культури, охорони здоров'я, освіти, допомоги та соціального захисту, спорту, туризму, навколишнього середовища, комунального господарства з їх адміністративно-територіальних одиниць.

Стаття 4

Фінансові аспекти

Сторони самостійно несуть витрати, понесені під час виконання цієї Угоди про співпрацю, в межах, передбачених національним законодавством держав обох Сторін.

Стаття 5

Координація співпраці

1) Кожна Сторона призначить координатора, який відповідатиме за ефективне виконання цієї Угоди про співпрацю.

2) Координатори, призначені Сторонами, розроблять план реалізації та пропонують додаткові дії, які можуть бути вжиті обома сторонами.

Стаття 6

Вирішення конфліктів

Будь-які суперечки, що виникають щодо тлумачення або застосування цієї Угоди про співпрацю, вирішуються Сторонами мирним шляхом шляхом прямих переговорів.

Стаття 7

Внесення змін до Договору про співпрацю

До цієї Угоди про співпрацю можуть бути внесені зміни та доповнення за взаємною письмовою згодою Сторін. Зміни та доповнення набирають чинності з дня підписання.

Стаття 8

Набрання чинності, тривалість і припинення

1) Цей Договір про співпрацю укладається на невизначений термін і набирає чинності з моменту підписання.

2) Будь-яка зі Сторін може припинити дію цієї Угоди про співпрацю шляхом письмового повідомлення іншій Стороні. у цьому випадку ця Угода про співпрацю втрачає чинність, починаючи з 30-го дня з дати повідомлення.

3) припинення дії цієї Угоди про співпрацю не вплине на реалізацію програм і проектів, розпочатих протягом терміну її дії, якщо інше не домовлено Сторонами.

Підписано в громаді **Варфу Кампулуй** (дата) **24.9.2023** у двох оригінальних примірниках, мовами румунською, українською та англійською мовами, причому всі тексти є автентичними. У разі розбіжностей у тлумаченні англійський текст матиме переважну силу.

Від

Сільської ради громади **Варфу Кампулуй**,
повіту Ботошани, Румунія

Сільський голова

Марія ГУЦУ



Від

Великокучурівської сільської
територіальної громади,
Чернівецька область, Україна

Сільський голова

Василь **ГОДЕРЕНЧУК**

